

**1. MASCHINE UND  
MERKMALE  
8040/8050/8070**

**Vorderansicht**

1. Füßchendruckverstellung
2. Fadenhebel
3. Obere Fadenführung
5. Spuler
6. Handrad
7. Stichlängen-Einstellknopf
8. Knopf zum Rückwärtsnähen
9. Transportversenkreulierung
10. Oberfadenspannung (Regulierknopf)
11. Schieberplatte
12. Stichplatte
13. Fadenführung
14. Anzeige-Lämpchen (nur Dekoration)
15. Lampenklappe
16. Oberdeckel
17. Stichbreiten-Einstellknopf
18. Musterwählknopf

**1. LA MACHINE ET  
SES ORGANES  
8040/8050/8070**

**DEVANT**

1. Bouton pression du pied
2. Tire-fil
3. Guide-fil supérieur
5. Poupée devoir
6. Volant
7. Bouton de réglage longueur du point
8. Bouton poussoir pour marche arrière
9. Abaisse-griffe
10. Bouton réglage de la tension du fil supérieur
11. Plaque-aiguille
12. Plaque coulissante
13. Guide-fil inférieur
14. Voyant lumineux
15. Couvercle frontal
16. Couvercle supérieur
17. Bouton réglage largeur du point zig-zag
18. Bouton sélecteur des points automatiques

**1. MACHINE  
8040/8050/8070**

**Voorzijde**

1. Automatische drukregelaar
2. Draadhevel
3. Bovenste draadgeleider
5. Spoelwinder
6. Handwiel
7. Steeklengteknop
8. Terugnaaiknop
9. Transporteurknop
10. Bovenspanningknop
11. Steekplaat
12. Schuifplaat
13. Draadgeleider
14. Controlelampje (decoratie)
15. Lampkap
16. Bovenarmkap
17. Steekbreedteknop
18. Naaimonster (motief) knop

**Gerrijts**

Handelsstraat 14  
9501 ET Stadskanaal  
tel. 0599-612419  
www.naaimachinehandel.com  
en www.paspop.com  
info@gerrijts.nl



(8040/8050/8070)

### 2. 8040/8050/8070

- 20. Nadelklemmschraube
- 21. Drückerfuß
- 22. Drückerfuß-Feststellschraube
- 23. Nadelstange
- 24. Drückerstange
- 25. Transporteur

#### Rückansicht

- 26. Fadenführung zum Spulen
- 27. Fadenabschneider
- 28. Füßchenheber
- 29. Lichtschalter
- 30. Garnrollenhalter

### 2. 8040/8050/8070

- 20. Serre aiguille
- 21. Pied de biche
- 22. Vis fixation du pied de biche
- 23. Barre aiguille
- 24. Barre support pied de biche
- 25. Griffe d'entraînement

#### FACE ARRIERE

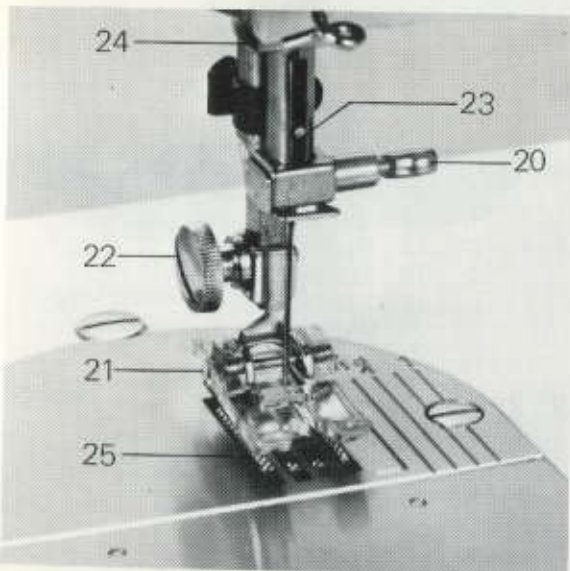
- 26. Guide fil pour bobinage canette
- 27. Coupe fil
- 28. Levier releveur du pied de biche
- 29. Interrupteur d'éclairage
- 30. Porte-bobines

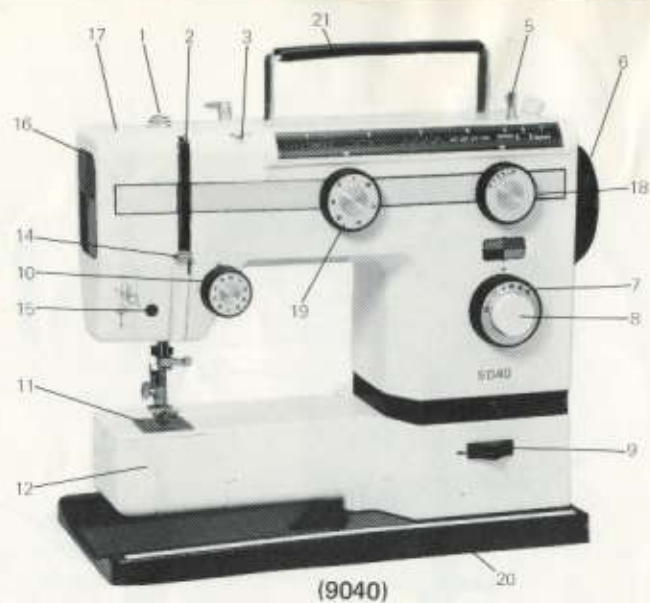
### 2. 8040/8050/8070

- 20. Naaldhouderschroef
- 21. Persvoet
- 22. Persvoetschroef
- 23. Naaldstang
- 24. Persvoetstang
- 25. Transporteur

#### Achterzijde

- 26. Draadgeleider
- 27. Draadafsnijder
- 28. Persvoethevel
- 29. Lampschakelaar
- 30. Garenkloshouder





(9040)



(9050)



(9070)

### 3. MASCHINE UND MERKMALE 9040/9050/9070

#### Vorderansicht

1. Füßchendruckverstellung
2. Fadenhebel
3. Obere Fadenführung
5. Spuler
6. Handrad
7. Stichlängen-Einstellknopf
8. Knopf zum Rückwärtsnähen
9. Transportversenkregulierung
10. Oberfadenspannung (Regulierknopf)
11. Stichplatte
12. Greiferdeckel
14. Fadenführung
15. Anzeige-Lämpchen (nur Dekoration)
16. Lampenklappe
17. Oberdeckel
18. Stichbreiten-Einstellknopf
19. Musterwählknopf
20. Grundplatte
21. Traggriff

### 3. LA MACHINE & SES ORGANES 9040/9050/9070

#### Face avant

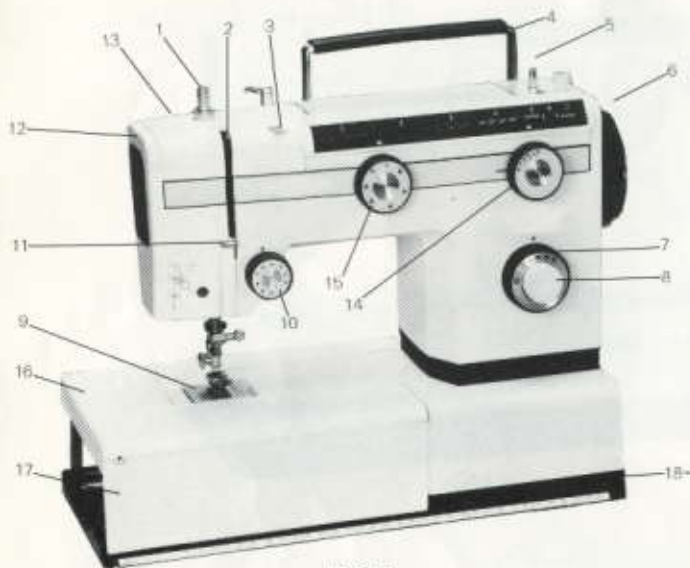
1. Bouton pression du pied de biche
2. Tire-fil
3. Guide-fil supérieur
5. Poupée du dévidoir
6. Volant
7. Bouton de réglage de longueur du point
8. Bouton à presser pour marche arrière
9. Abaisse-griffe
10. Bouton de réglage de la tension supérieure
11. Plaque-aiguille
12. Couvercle d'accès à la navette
14. Guide fil inférieur
15. Voyant lumineux (témoin d'éclairage)
16. Couvercle frontal
17. Couvercle supérieur
18. Bouton de réglage de largeur du point
19. Bouton sélecteur des points automatiques
20. Plaque d'embase (socle)
21. Poignée pour transport

### 3. MACHINE 9040/9050/9070

#### Voorzijde

1. Automatische drukregelaar
2. Draadhevel
3. Bovenste draadgeleider
5. Spoelwinder
6. Handwiel
7. Steeklengteknoop
8. Terugnaaiknop
9. Transporteurknop
10. Bovenspanningknop
11. Steekplaat
12. Grijperklep
14. Draadgeleider
15. Rood lamplicht
16. Lampkap
17. Bovenkap
18. Zigzag breedteknoop
19. Naaim onster instelknop (ring)
20. Grijperklep
21. Handgreep

**Gerrijts**  
Handelsstraat 14  
9501 ET Stadskanaal  
tel. 0599-612419  
www.naaimachinehandel.com  
en www.paspop.com  
info@gerrijts.nl



(9041)

**5. MASCHINE UND  
MERKMALE  
9041/9051/9071**

**Vordernsicht**

1. Füßchendruckverstellung
2. Fadenhebel
3. Obere Fadenführung
4. Tragegriff
5. Spuler
6. Handrad
7. Stichlängen-Einstellknopf
8. Knopf zum Rückwärtsnähen
9. Stichplatte
10. Oberfadenspannung (Regulierknopf)
11. Fadenführung
12. Lampenklappe
13. Oberdeckel
14. Stichbreiten-Einstellknopf
15. Musterwählknopf
16. Anschlagetisch
17. Schublade für Zubehör
18. Grundplatte

**Rückansicht**

19. Fadenführung zum Spulen
20. Fadenabschneider
21. Füßchenheber
22. Lichtschalter
23. Granrollenhalter
24. Motordeckel



(9051)



(9071)

**5. LA MACHINE  
ET SES ORGANES  
9041/9051/9071**

**Face avant**

1. Bouton pression du pied de biche
2. Tire-fil
3. Guide-fil supérieur
4. Poignée
5. Poupée de dévidoir
6. Volant
7. Bouton réglage longueur point
8. Bouton pression marche arrière
9. Plaque-aiguille
10. Bouton de réglage tension supérieure
11. Guide-fil inférieur
12. Couvercle frontal
13. Couvercle supérieur
14. Bouton réglage largeur de point
15. Bouton sélecteur de points automatiques
16. Rallonge escamotable
17. Boîte d'accessoires
18. Plaque d'embase (socle)

**Face arrière**

19. Guide-fil du dévidoir
20. Coupe-fil
21. Levier releveur du pied de biche
22. Interrupteur d'éclairage
23. Porte-bobines
24. Couvercle du moteur

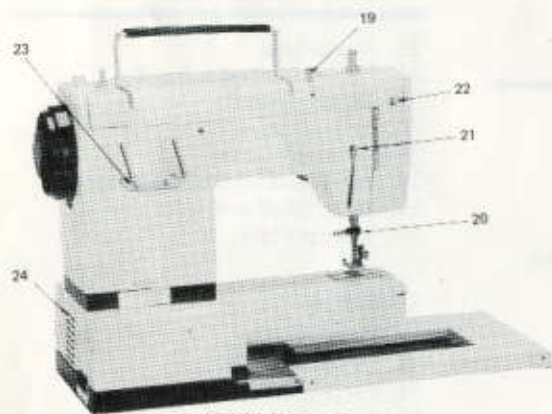
**5. MACHINE  
9041/9051/9071**

**Voorzijde**

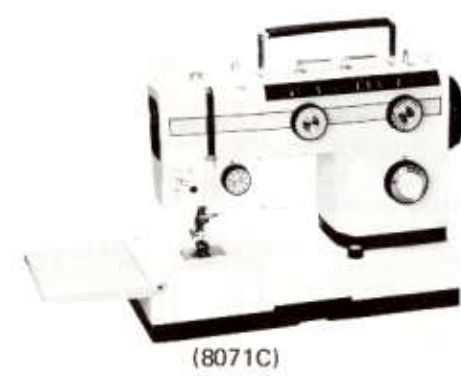
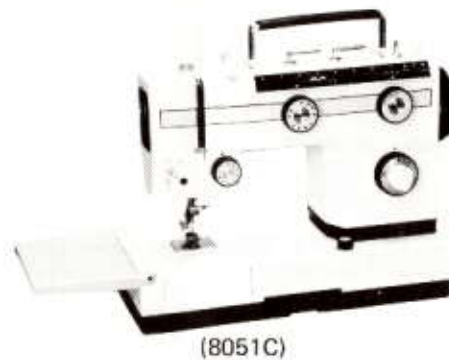
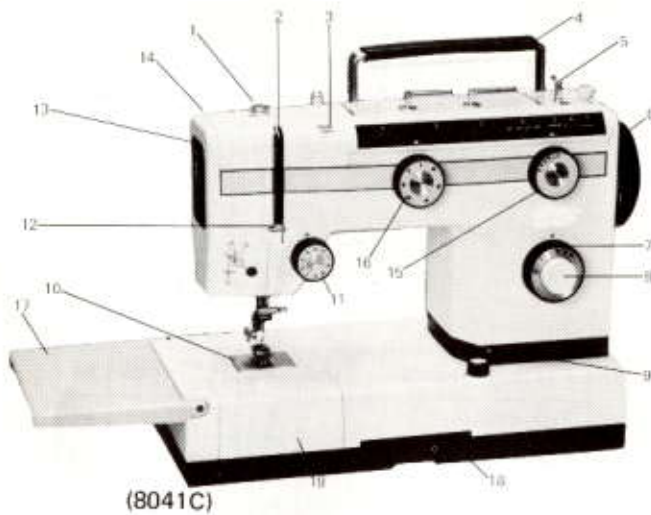
1. Automatische drukregelaar
2. Draadhevel
3. Bovenste draadgeleider
4. Handgreep
5. Spoelwinder
6. Handwiel
7. Steeklengteknop
8. Terugnaaiknop
9. Steekplaat
10. Bovenspanningknop
11. Draadgeleider
12. Lampkap
13. Bovenkap
14. Zigzag breedteknop
15. Naaimonster instelknop
16. Aanschuiftafel
17. Doosje met toebehoren
18. Grondplaat

**Achterzijde**

19. Draadgeleider
20. Draadafsnijder
21. Persvoethevel
22. Lampschakelaar
23. Garenkloshouder
24. Motorklep



(9041/9051/9071)

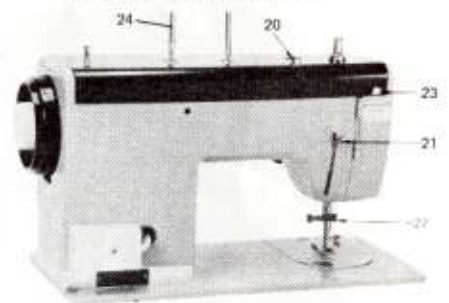


**6. MASCHINE UND  
MERKMALE  
8041C/8051C/8071C**

**6. MODELES COMPACTS  
8041C/8051C/8071C**

**6. MACHINE  
8041C/8051C/8071C**

(8041C/8051C/8071C)



**Vorderansicht**

1. Füßchendruckverstellung
2. Fadenhebel
3. Obere Fadenführung
4. Traggriff
5. Spuler
6. Handrad
7. Stichlängen-Einstellknopf
8. Knopf zum Rückwärtsnähen
9. Transportversenkregulierung
10. Stichplatte
11. Oberfadenspannung (Regulierknopf)
12. Fadenführung
13. Lampenklappe
14. Oberdeckel
15. Stichbreiten-Einstellknopf
16. Musterwählnopf
17. Anschlagetisch
18. Zubehörkasten
19. Greiferdeckel

**Rückansicht**

20. Fadenführung zum Spulen
21. Füßchenheber
22. Fadenabschneider
23. Lichtschalter
24. Granrollenhalter
25. Motordeckel

**Face avant**

1. Bouton pression du pied de biche
2. Tire-fil
3. Guide-fil supérieur
4. Poignée pour transport
5. Poupée dévidoir
6. Volant
7. Bouton de réglage longueur de point
8. Bouton poussoir pour marche arrière
9. Abaisse-griffe
10. Plaque aiguille
11. Bouton réglage de la tension du fil supérieur
12. Guide fil inférieur
13. Couvercle frontal
14. Couvercle supérieur
15. Bouton réglage largeur du point zig-zag
16. Bouton sélecteur des points automatiques
17. Tablette rabattable
18. Boite à accessoires
19. Accès au boîtier canette

**Face arrière**

20. Guide fil supérieur
21. Levier releveur de pied de biche
22. Coupe fil
23. Interrupteur d'éclairage
24. Porte-bobines
25. Couvercle du moteur (ventilation)

**Voorzijde**

1. Automatische drukregelaar
2. Draadhevel
3. Bovenste draadgeleider
4. Handgreep
5. Spoelwinder
6. Handwiel
7. Steeklengteknop
8. Terugnaaiknop
9. Transporteurregelaar
10. Steekplaat
11. Bovenspanningknop
12. Draadgeleider
13. Lampkap
14. Bovenkap
15. Zigzag breedtknop
16. Naaimonster instelknop
17. Aanschuiftafel
18. Doosje met toebehoren
19. Grijperklep

**Achterzijde**

20. Draadgeleider
21. Persvoethevel
22. Draadafsnijder
23. Lampschakelaar
24. Garenkloshouder
25. Motorklep



(Abb. Fig. Afb.16)  
falsch  
Mauvais



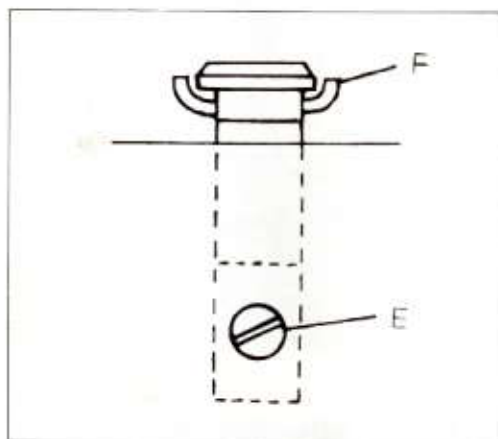
(Abb. Fig. Afb.17)  
falsch  
Mauvais



(Abb. Fig. Afb.18)  
richtig.  
Bon

## 11. REGULIERUNG DES SPULERS

1. Wenn wie in Abb. 16 gespult wird, muß die Vorspannung etwas nach unten verstellt werden (Arretierschraube E etwas nach links drehen, und Vorspannung F etwas nach unten drücken, dann Schraube E wieder festziehen)
2. Wenn wie in Abb. 17 gespult wird, muß die Vorspannung etwas nach oben verstellt werden (Arretierschraube E etwas nach links drehen und Vorspannung F etwas herausziehen) Dann Schraube E wieder festschrauben.



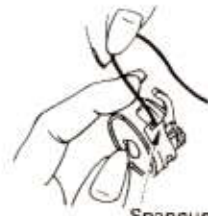
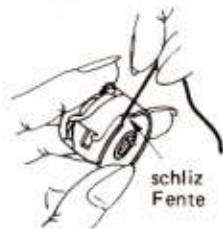
## 12. DAS EINFÄDELN DER SPULENKAPSEL

Nehmen Sie die Kapsel in die linke und die Spule in die rechte Hand. Setzen Sie die Spule in die Kapsel und ziehen Sie den Faden durch den Schlitz unter der Spannungsfeder hindurch bis zur Öffnung.

Ziehen Sie den Faden etwas heraus das Fadenende darf nicht festgeklemmt sein, sondern muß sich leicht ziehen lassen.

Beim Fadenabzug dreht sich die Spule im Uhrzeigersinn.

(Abb. Fig. Afb.19)



Spannungsfeder  
Ressort de Tension

## 11. REGLAGE DU DEVIDOIR

1. Si le fil s'enroule sur la canette comme représenté Fig. 16. déplacer vers le bas le guide-fil (F) (pour le libérer, desserrer la vis E). Après réglage ne pas oublier de bloquer la vis.
2. Si le fil se bobine comme sur la Fig. 17. déplacer vers le haut le guide fil (libérer le guide-fil et le rebloquer comme expliqué ci-dessus)

## 12. POUR ENFILER LA BOITE A CANETTE

La fente présentée en haut, tenir la boîte à canette entre le pouce et l'index de la main gauche.

Tenant 12 a 15 cm de fil dans le creux de la main droite saisir la canette entre le pouce et les deux premiers doigts.

Insérer, la canette dans la boîte (appelée aussi capsule de canette) et glisser le fil dans la fente, tirer vers la gauche jusqu'à ce qu'il pénètre dans l'oeillet sous le ressort de tension.

En tirant légèrement, le fil glisse à travers l'oeillet et la canette se dévide librement.

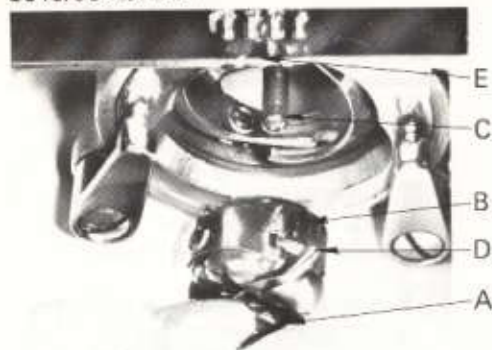
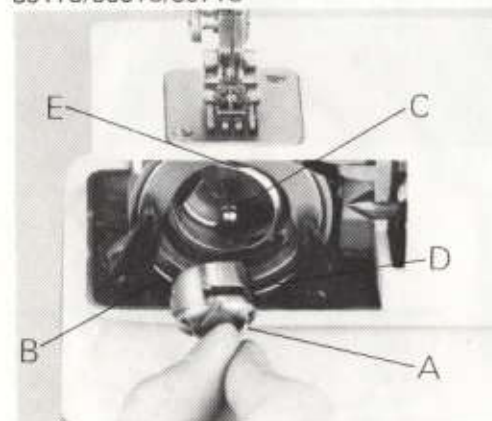
## 11. BIJSTELLEN VAN DE SPOELWINDER

1. Als de draad ongelijk op het spoeltje wordt gewonden zoals Afb. 16 laat zien, moet de stelschroef E in de richting van de wijzers van een klok gedraaid worden. De spoelwinder draadgeleider iets naar beneden plaatsen.
2. Als de draad ongelijk op het spoeltje wordt gewonden, zoals Afb. 17 laat zien, moet de stelschroef E in de richting van de wijzers van de klok gedraaid worden. De spoelwinder draadgeleider iets naar boven plaatsen.

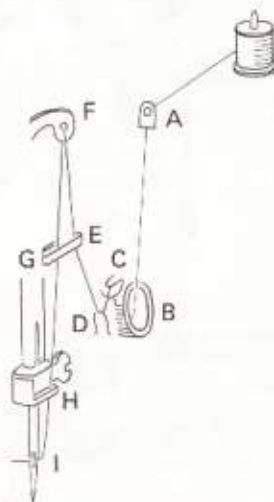
## 12. INRÏYGEN VAN DE SPOELHULS

1. Houdt de spoelhuls tussen de linker duim en wijsvinger met de gleuf omhoog. Laat ongeveer 10cm draad in de palm van de hand hangen en houdt het spoeltje tussen de duim en twee vingers van de rechterhand.

2. Schuif het spoeltje in de spoelhuls, en trek daarna het vrije draadeinde naar links in de gleuf tot hij in het oog onder de spanningsveer valt. Er moet een kleine spanning op de draad staan als deze door het oog wordt getrokken.

9040/9050/9070/9041/9051/9071  
8041C/8051C/8071C

(Abb. Fig. Afb. 20)



### 13. AUSWECHSELN DER SPULENKAPSEL

1. Durch Drehen des Handrades (nach vorn) die Nadel in die höchste Stellung bringen. Greiferdeckel nach links öffnen. Von der Spulenkapsel ca. 6cm Faden herausziehen (siehe Abb. 20 rechte Skizze) und lose herunterhängen lassen.
2. Mit dem linken Daumen und Zeigefinger die Lasche (A) von der Spulenkapsel festhalten und auf den Stift (C) setzen. Die Nase der Spulenkapsel (D) muß in die oben liegende Kerbe des Greiferringes (E) einrasten.
3. Die Lasche loslassen und die Spulenkapsel fest hineindrücken bis sie einrastet.

### 14. DAS EINFÄDELN

1. Drehen Sie das Handrad soweit nach vorn, bis der Fadenhebel (F) in höchster Stellung ist. Garnrolle auf den Garnrollenhalter stecken und den Faden durch die obere Fadenführung (A) ziehen.
2. Ziehen Sie den Faden um den Fadenspannungsregulierknopf (B) von rechts nach links, so daß der Faden automatisch durch die Führung geht und unter der Feder (D) liegt.
3. Den Faden durch die Öse (E) nach oben ziehen und von rechts durch den Fadenhebel (F) fädeln.
4. Danach durch die Führungen (G) und (H) leiten und von vorn nach hinten durch das Nadelöhr ziehen.

### 13. POUR PLACER LA BOITE A CANETTE

1. Amener l'aiguille à sa position la plus haute et ouvrir la plaque coulissante.
2. Saisir la capsule par son loquet A entre le pouce et l'index de la main gauche et l'enfiler à fond sur l'axe C au centre du crochet: l'ergot D doit être en haut pour venir s'insérer dans l'encoche E supérieure de la coursière.
3. Lacher le loquet et pousser la boîte à canette jusqu'à ce que le verrou s'enclenche sur la rainure de l'axe.
4. Refermer la plaque coulissante.

### 14. POUR ENFILER LE FIL SUPERIEUR

1. Tourner le volant vers vous pour amener le levier releveur du fil (F) à sa position la plus haute.
2. Placer une bobine sur son support et glisser le fil dans le passe-fil (A).
3. Glisser le fil entre les disques de tension (B), dans le crochet (C), puis sous le ressort compensateur (D).
4. Passer le fil dans le guide (E) puis, de droite à gauche dans le trou du tire-fil (F).
5. Passer le fil dans le guide (G), dans le guide (H) et, enfin, enfiler, de devant le chas de l'aiguille (I).

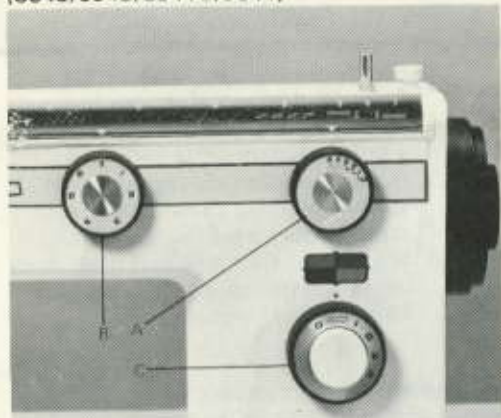
### 13. VERWISSELEN VAN DE SPOELHULS

1. Door het draaien van het handwiel (naar voren) de naald in de hoogste stand brengen. Grijperklep naar links openen. Van de spoelhuls ca. 10 c.m. draad (Afb. 20) trekken en laten hangen.
2. Met duim en wijsvinger klepje (A) van de spoelhuls vasthouden en op stift (C) plaatsen. Het spoelhulsneusje (D) moet in de opening van de grijperring klikken.

### 14. INRIJGEN VAN DE DRAAD


1. Draai het handwiel zolang naar U toe, tot de draadhevel (F) in de hoogste stand staat. Garenklos op de garenklosouder plaatsen en de draad door de geleider (A) trekken.
2. Geleidt de draad om knop (B) van rechts naar links, zodat de draad vanzelf door de geleider loopt en onder de veer (D) ligt.
3. De draad door geleider (E) naar boven en van rechts door de draadhevel (F) steken.
4. Dan door de geleiders (G) en (H) leiden en van voor naar achter door het naaldgat steken.

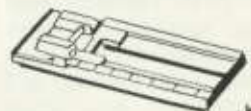
(8040/9040/8041C/9041)



## 27. NÄHEN VON KNOPFLÖCHERN (8.9.10) (5.6.7)

Knopflöcher können bei Betätigung der Knopflocheinrichtung am Musterwählknopf (B) automatisch genäht werden.

1. Normalfüßchen gegen Knopflochfüßchen auswechseln.
2. Stichlängenkopf (C) auf "  " zwischen 0 und 1 stellen.
3. Stichbreitenknopf (A) auf "5" stellen.
4. Beim Nähen auf elastischem Material (Strickwaren). Füßchendruck bis zur Hälfte hineindrücken.




Knopflochfüßchen  
(Plastikmaterial)

### WICHTIG:

Markieren Sie die Knopflochlänge auf dem Stoff, wie unten angegeben.


## 27. POUR FAIRE LES BOUTONNIERES

Préparation de la machine:

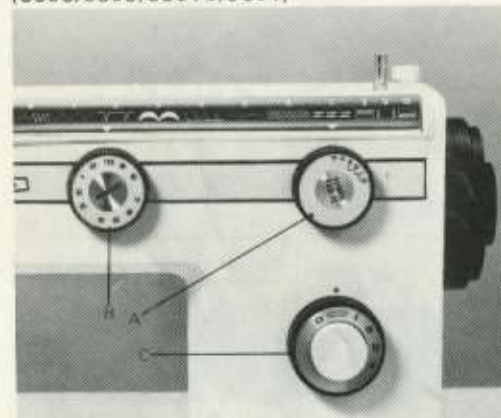
1. Poser le pied de biche à boutonnières.
2. Par le bouton C, régler la longueur du point entre 0 et 1: symbole "  "
3. Par A, régler la largeur du point au maximum = 5  
POUR TISSUS ELASTIQUES  
(Jersey) Réduire la pression du pied.

## 27. AUTOMATISCHE KNOOPSGATEN (8. 9. 10) (5. 6. 7)

Knoopsgaten kunnen geheel genaaid, als men de naaimonsterknop en de knoopsgatschijf draait.

1. Knoopsgatvoet bevestigen
2. Stel de steeklengteknop (C) op 0-1 "  ".
3. Stel de Zig-zagknop (A) op "5".
4. Wanneer U elastische stof naait moet de persvoetknop half ingedrukt worden.

(8050/9050/8051C/9051)



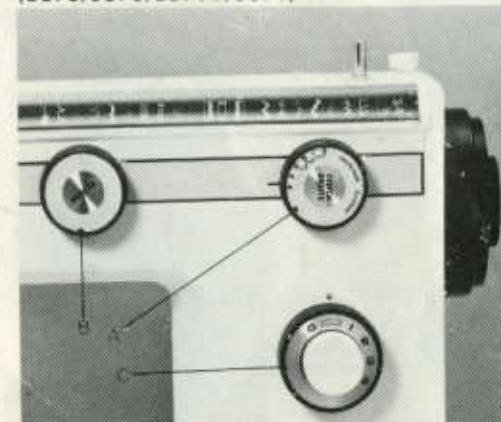
### IMPORTANT: (selon croquis ci-dessous)

Sur l'étoffe marquer au crayon l'emplacement des boutonnières

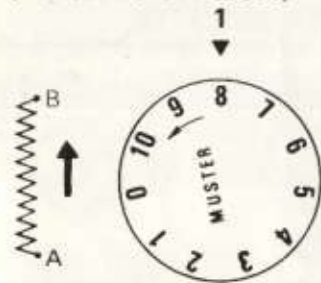
### BELANGRIJK

Markeert (tekent) U de knoopsgatlenge op de stof, als hieronder angegeven.

(8070/9070/8071C/9071)

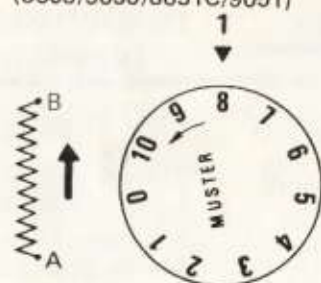


(8050/9050/8051C/9051)



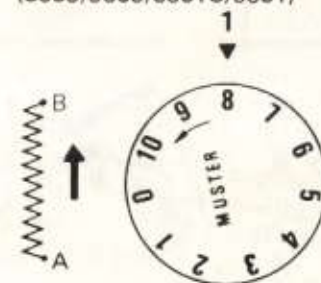
1. Stellen Sie das Knopflochsymbol (Knopf B) auf "8" und nähren Sie die 1. Knopflochraupe von A nach B (siehe Skizze).

(8050/9050/8051C/9051)

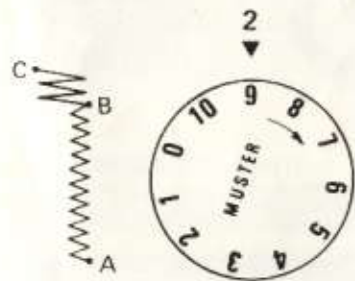


1. Par action sur le bouton sélecteur B amener l'index 8 en regard du repère, et piquer la chenille gauche-arrêter l'aiguille haute.

(8050/9050/8051C/9051)

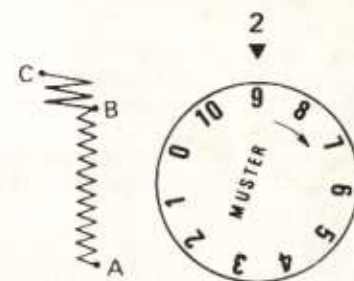


1. Stel de naaimonsterknop (B) op Nr. 1 (voorbeeld hiernaast) en naai in pijlrichting van A naar B (zie hiernaast)

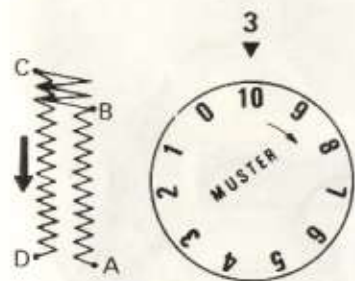


2. Stellen Sie das Knopflochsymbol auf "9" und nähren Sie den unteren Riegel von B nach C mit etwa 4-5 Stichen.

2. Amener l'index 9 en place. Piquer 5 à 6 points: c'est la 1<sup>o</sup> bride

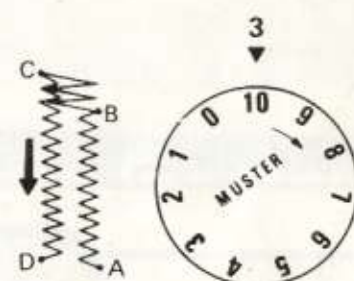


2. Stel de naaimonsterknop (B) op Nr. 2 (voorbeeld hiernaast) en naai van B naar C de trens met ca. 4-5 steken.

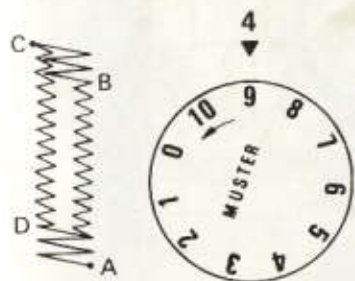


3. Stellen Sie das Knopflochsymbol auf "10" und nähren Sie die 2. Knopflochraupe von C nach D.

3. Amener l'index 10 en place, et coudre la chenille de droite (le travail revient automatiquement).

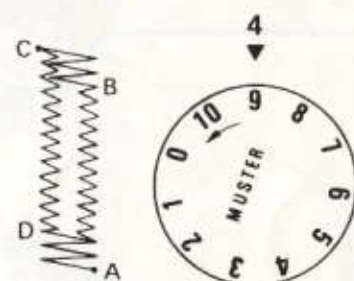


3. Stel de naaimonsterknop (B) op Nr. 3 (voorbeeld hiernaast) en naai van C naar D in pijlrichting (zie hiernaast).



4. Stellen Sie das Knopflochsymbol wieder auf "9" und nähren Sie den oberen Riegel von D nach A mit 4-5 Stichen.

4. Remettre l'index 9 en place, et piquer 5 à 6 points pour la 2<sup>o</sup> bride.



4. Stel de naaimonsterknop (B) op Nr. 4 (voorbeeld hiernaast) en naai van D naar A de trens met ca. 4-5 steken.

5. Das Knopfloch ist jetzt fertig und muss mit einer Schere oder einem Trennmesser aufgeschnitten werden.

5. La boutonniere est terminée, il reste à l'ouvrir au moyen du couteau spécial. Attention à ne pas couper les brides d'arrêt.

5. Het knoopsgat is nu klaar en dient met een tornmesje opengesneden te worden.

**NOTA: pour 8070-9070**

Exécuter les 4 opérations dans le même ordre, le sélecteur de points n'étant pas indexé.